

Баранова С. В., Серженко Г. В.

Сумы, Сумский государственный университет

Роль маркеров негации в процессе терминологизации

Отрицание причисляют к фундаментальным логико-грамматическим категориям. Данный вопрос не теряет своей актуальности, а в модусе языка становится все более значимым, поскольку существует еще много лакунарных направлений в изучении языковой негации. Особого внимания на современном этапе языкознания требует изучение научной картины мира, терминов, их статуса, происхождения и функционирования. Объектом исследования работы выступает категория отрицания, предметом – феномен терминологизации на основе негативных маркеров.

Небытие представляется как что-то несуществующее, как отрицание бытия. Категория «ничто» не коррелирует с объективным миром. В системе языка небытие как отсутствие, лакуна, пустота или пропуск соотносится с разной рецепцией, абстрагированной и ментальной в языковом оформлении, и представлено языковой категорией негации, отрицания.

Негацию относят к языковым универсалиям, ибо данная категория присутствует на всех этапах развития языков, на каждом из которых она представлена системой соответствующих экспликаторов отрицательного значения. Феномен негации в том, что ее специфических признаков достаточно для того, чтобы признать ее и прагматической, и семантической, и морфолого-синтаксической категорией [Паславська 2006: 7].

Отрицание – это устоявшаяся и фиксированная категория в русском и английском языках, которая представлена парадигмой регулярных маркеров негации. Отрицание является утверждением второй степени [Бергсон 1998: 277]. Утвердительное предложение, таким образом, представлено при помощи негативных маркеров.

Не смотря на генетическое и типологическое родство, германские и славянские языки характеризуются специфическим оязыковлением категории отрицания. Современный английский язык является последовательно монологичным. Русский язык принадлежит к полинегативным [Паславська 2006: 7].

Отрицание может семантизироваться эксплицитно и, наоборот, лексемно (имплицитно, аформально), ср.: англ. *underpay, zero article, dead metaphor, remove, protest, synthetic, vacant, objection, postpone, fault, crisis, repeal, denial* и рус. *лакуна, солецизм*.

Для английского языка характерными способами образования терминов являются: а) семантический (путем метафорического и метонимического переносов, путем конкретизации или сужение значения слова); б) аффиксальный; в) безаффиксный (путем конверсии); г) сложение основ; д) аббревиация; е) образование терминологических словосочетаний. Аффиксация представляется наиболее продуктивным способом деривации терминов с отрицательным значением.

Термины категории отрицания образуются с помощью негативных префиксов. Рус.: без- (бес-), а-, анти-, дис-, не-, недо-, пара-, им-; англ.: anti-, dis-, in-, un- (является основным при образовании отрицания у глаголов), mis-, de-, in- (im-, ir-, il-), non- (используется довольно редко, происходит от частицы no, иногда может заменять другие префиксы (например un-): *non-ferrous metals, иммобилизация, инволюция*.

Английский язык, в отличие от русского, оперирует также негативными суффиксами: -less и -free. При наличии в английском языке негативных суффиксов и префиксов большинство негативных аффиксов составляют префиксы.

Одним из продуктивных способов словообразования в русском языке является добавление к слову отрицательной частицы не. Часто при этом слово «уходит» от своего первоначального значения. Английское отрицательное прилагательное или наречие, образованное при помощи соответствующих префиксов (un-, in- (im-, ir-, il-), non-, ab-, a-) как правило, является антонимом соответствующего

положительного: *plugged – unplugged, cohesive – discohesive, porous – imporous, referential – irreferential, expensive – inexpensive, workable – unworkable, normal – abnormal, marked – unmarked, political – apolitical, legal – illegal, regular – irregular.*

Посткорневой продуктивный суффикс *-less*, который также выражает отрицание, имеет английское происхождение. Он указывает на отсутствие того, что выражено существительным без этого суффикса. После этого существительное, становится прилагательным: *anchorless, motionless, cohesionless.*

Суффикс *-free* используется для того, чтобы обозначить отсутствие или недостаток чего-либо: *fat-free, calorie-free, cholesterol-free, salt-free.*

Категория негации имеет отношение к:

– отсутствию, лакуарности: *безаффиксный способ словообразования, термодинамическая смерть, безъядерный, беспартийный, bottomless, non-existence, zero article, insomnia;*

– виртуальности: *unreal past, infinity, нуль-пространство;*

– отрицанию: *алогизм, аморфные языки, антикрыло, антипротон, дениализм, некогерентность, нерелятивистский, неферромагнитный, некомбатант, инфинитив, indirect object, imperfect tense, unzip, irregular verb, illiteracy, non-member;*

– ненормальности, девиантности: *дизартрия, дисфункция, парамедицина, парабиоз, парамагнетизм, парapsихология, парадокс, dysarthria, dysphonia, misdivision, dyslexia, misnomer, misconception, imbalance;*

– лишению, избавлению: *disorient, abolish, deprecate, dismiss, dislodged, banished, dejection, извлечение, деавторизация, денервация, десатурация, умолчание, вырождение, декартелизация, ампутация.*

Перспективным представляется исследование метазнаков, семантизирующих негацию в различных типах дискурса.

Література

1. *Бергсон А.* Творческая эволюция / Пер. с фр., предисл. и примеч. И. И. Блауберг / Анри Бергсон. – М.: Канон-пресс: Кучково поле, 1998. – 382 с.

2. *Паславська А. Й.* Заперечення та сфери його дії: семантика, синтактика, прагматика, просодика : [автореф. дис. на здобуття наук. ступеня д-ра філолог. наук: спец. 10.02.15] / А. Й. Паславська. – К., 2006. – 35 с.

Баранова, С.В. Роль маркерів негачії в процесі термінологізації [Текст]/С.В.Баранова, Г.В.Серженко// Сучасні дослідження мови та літератури: матеріали Українсько-російської школи-конференції молодих учених (26-29 березня). - Донецьк:ДонНУ, 2014. - 296 с. - С.17-20.